



Newsletter #9

Settembre / Settembre 2022

CiCo - Centro informativo multimediale del Comelico

Il *CiCo - Centro informativo multimediale del Comelico*, inaugurato il 31 luglio 2022, si trova nella piazza principale di Santo Stefano di Cadore, Piazza Roma. Il centro offre un percorso esperienziale che si snoda fra architettura, arte, natura e storia del Comelico, con particolare attenzione alla lingua e cultura ladina

Voluto dalla Fondazione Comelico Dolomiti in collaborazione con il Comune di Santo Stefano il CiCo è stato realizzato coinvolgendo il più possibile le realtà della valle: l'allestimento in legno è stato realizzato dagli studenti della Scuola del Mobile e Arredamento di Santo Stefano (istituto che attira studenti anche da zone lontane) con il legname dei boschi della valle, donato dall'Associazione delle Regole di Comunione Familiare del Comelico (Arcfac), che riunisce tutte le sedici Regole.

Il CiCo è diviso in **tre sezioni tematiche** che illustrano la ricchezza ambientale, culturale, sociale e storica del territorio: Paesaggio del Comelico, Voci ladine, Il Comelico che produce.

CiCo - Multimedijski informacijski center Comelico

Multimedijski informacijski center CiCo - Comelico, ki so ga otvorili 31. julija 2022, se nahaja na glavnem trgu Piazza Roma v Santo Stefanu di Cadore. Center nudi itinerar umetnostnih, naravnih in zgodovinskih točk s posebnim poudarkom na ladinski jezik in kulturo.

V sklopu projekta PRIMIS, ki ga fincira program Interreg Italia-Slovenija, je Fondazione Comelico Dolomiti skupaj z občino Santo Stefano otvorila multimedijski center. Lokalne realnosti so ključno prispevale pri izoblikovanju prostorov namenjenim druženju in poglobljanju. Leseno postavitev je izdelala Šola za pohištvo Santo Stefano (inštitut privablja študente tudi iz oddaljenih območij). Postavitev je izdelana iz lesa pokrajinskih gozdov in ga je podarilo Združenje Arcfac (Regole di Comunione Familiare del Comelico), ki združuje vseh »šestnajst Pravil Comelica«.

CiCo je razdeljen na **tri tematska poglavja**, tako da se najboljše prikaže okoljsko, kulturno, družbeno in zgodovinsko bogastvo teritorija: Pokrajina

Comelica, Ladinski glasovi, Kaj se proizvaja v Comelicu?



Paesaggio del Comelico

In questa sezione è presente un video dei paesaggi ed informazioni sui punti di interesse di ogni frazione, nonché la proiezione in simultanea dei riferimenti su di un plastico della Val Comelico.

Pokrajina Comelica

V tem razdelku je videoposnetek pokrajine in informacije o zanimivih točkah pokrajine.



Voci ladine

In questa sezione è possibile ascoltare i suoni della lingua ladina: gli audio sono

Ladinski glasovi

Tu je mogoče prisluhniti ladinskemu jeziku. Na voljo so posnetki intervjujev, ki

tratti dalle interviste realizzate agli abitanti tra il luglio 2020 e il febbraio 2021. Si parla di aspetti di vita passata e presente e di temi quali l'alimentazione, i saperi vegetali, l'agricoltura, la fienagione, i lavori boschivi.

so bili opravljeni prebivalcem Comelica med julijem 2020 in februarjem 2021. Udeleženci nam pripovedujejo o preteklih in sedanjih življenskih običajih, kot n.p.r.: o prehrani, rastlinah, poljedelstvu in gozdarstvu.



Il Comelico: che produce?

La sezione è dedicata a quattro video che raccontano le attività produttive della valle e la loro trasformazione nel tempo:

Le attività agricole: a questa attività sono sempre stati destinati i versanti esposti a solatio, dove l'irraggiamento solare è massimo e dove sono situati anche i centri abitati.

Produzioni culturali: le produzioni immateriali legate ad arte, canto, danza, letteratura, musica, poesia, teatro, sono moltissime e il principale motore culturale della valle sono le associazioni di volontariato. **L'industria manifatturiera e l'artigianato:** fin dagli anni Cinquanta del secolo scorso il Comelico ha partecipato attivamente al piccolo miracolo economico del distretto industriale cadorino dell'occhiale. **La filiera bosco-legno:** il legname di abete bianco, abete rosso e larice sono stati sfruttati per la produzione di legname da opera fin dal Cinquecento, grazie al cui commercio garantiva sostentamento e sviluppo.

Kaj se proizvaja v Comelicu?

Okence nudi štiri različne videoposnetke, v katerih so pripovedovane najznačilnejše proizvodjalne dejavnosti pokrajine in kako so se le-te spremenile skozi čas:

Kmetijske dejavnosti: pobočja z najmočnejšim sončnim obsevanjem, ki so tudi številčno naseljena, so bila vedno namenjena kmetijstvu.

Kulturna produkcija: veliko je umetnostnih produkcij vezanih na petje, ples, literaturo, glasbo, poezijo in gledališče. Glavni kulturni pogon so prostovoljna društva. **Predelovalna industrija in obrt:** Comelico aktivno sodeluje v razvoju industrije očal, ki je nastala že v 50-ih letih in je smatrana kot ekonomski čudež regije. **Gozdno-lesna proizvodna veriga:** Jelkov, smrekov in macesnov les so že v 16.stoletju uporabljali v proizvodnji lesa, saj je to omogočilo razvoj kraja in prebivalcev.



Questa prima stagione estiva è stata testimone dell'importanza di questo progetto: sono stati centinaia i visitatori, sia turisti che residenti, tornati anche più volte per approfondire i vari temi proposti. Non solo: il CiCo è stato animato anche da variegati incontri letterari che hanno

Letošnja poletna sezona je bila prva in je privabila na stotine obiskovalcev, tako turistov kot lokalnih prebivalcev, ki so se vračali v center večkrat za boljše poglobitev razno raznih tematik. Pa ne le to: CiCo so popestrila tudi različna literarna srečanja, ki so navdušila tako

lasciato entusiasti i numerosi partecipanti nonché gli autori ospitati. L'ultimo incontro, ad inizio settembre, è stato dedicato ai bambini, che hanno visitato con grande curiosità ed entusiasmo il CiCo fin dai primi giorni di apertura.

številne udeležence kot tudi avtorje. Prve dni septembra je bilo zadnje srečanje namenjeno otrokom, ki so odkar je CiCo odprt, radovedno in navdušeno obiskovali center.



Partner / Partnerji



Copyright © 2022 Primis Project c/o Informest, All rights reserved.

Want to change how you receive these emails?
You can [update your preferences](#) or [unsubscribe from this list](#).

